

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

เนื้อหาข่าวของ สหราชอาณาจักร หมวด สังคม

ข่าวประจำวันที่ ๙ เดือน กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๙

หัวข้อข่าว สิ่งประดิษฐ์จากนักศึกษาชาวอังกฤษที่สามารถช่วยชีวิตคนได้ทั่วโลก

เนื้อหาข่าว



นักศึกษาชาวอังกฤษวัย ๒๒ ปี ออกแบบสิ่งประดิษฐ์อุปกรณ์เก็บความเย็นเคลื่อนที่ ที่จะสามารถช่วยรักษาชีวิตคนเป็นล้าน ๆ คนทั่วโลก สิ่งประดิษฐ์นี้มีชื่อว่า “ไอโซบาร์” (Isobar) ถูกคิดค้นขึ้นโดย วิลเลียม บรอดเวย์ ออกแบบให้ทำหน้าที่รักษาอุณหภูมิที่เหมาะสมแก่วัคซีนไปยังขณะทำการขนส่งในประเทศกำลังพัฒนา

ในฐานะผู้ออกแบบสิ่งประดิษฐ์ วิลเลียม บรอดเวย์ ไม่ได้วางแผนจะสร้างรายได้จากสิ่งประดิษฐ์ชิ้นนี้ เขาคาดหวังว่า ผู้คนที่มีความต้องการจะสามารถใช้ผลิตภัณฑ์นี้ได้ทุกคน นั่นเป็นเหตุผลที่เขาไม่ได้ขอจดสิทธิบัตรการประดิษฐ์สิ่งของชิ้นนี้

เขากล่าวว่า เขาได้สร้างสรรค์สิ่งสำคัญที่ต้องใช้ในชีวิตประจำวันแก่ผู้ที่มีครบทุกสิ่งแล้ว ในความคิดของเขาวัคซีนเป็นสิทธิขั้นพื้นฐานของทุกคนอยู่แล้ว ไม่ว่าคนนั้นจะเป็นใครก็ตาม และไม่คิดว่าจำเป็นต้องจดสิทธิบัตรสิ่งประดิษฐ์ชิ้นนี้ เพื่อเป็นการจำกัดการใช้งาน

สิ่งประดิษฐ์ชิ้นนี้ ทำให้เขาได้รับรางวัลเจมส์ ไคซัน อวอร์ด ที่เปิดโอกาสให้นักเรียน นักศึกษาจากทั่วโลก นำเสนอผลงานการออกแบบสิ่งประดิษฐ์โดยย่อของตัวเอง ที่ถูกออกแบบเพื่อใช้แก้ปัญหาต่าง ๆ

ปัจจุบันการขนส่งวัคซีนใช้วิธีการแช่แข็งวัคซีนก่อนส่งไปยังประเทศปลายทาง ซึ่งเป็นประเทศที่มีปัญหาความยากจน และความขัดแย้งในประเทศ

อุปกรณ์ชิ้นนี้สามารถรักษาอุณหภูมิให้คงที่ระหว่าง ๒ – ๘ องศาเซลเซียส เป็นระยะเวลาจนถึง ๓๐ วัน หลักการทำงานคือ การให้ความร้อนแก่แอมโมเนียและน้ำ จนเกิดก๊าซแอมโมเนีย หลังจากนั้นจึงปล่อยให้เข้าสู่ช่องหลักเพื่อทำความเย็น

/เขาได้รับ...



ภาพแสดงการทำงานของกระบวนการเคมีภายในผลิตภัณฑ์ ไอโซบาร์

เขาได้รับแรงบันดาลใจจากการเริ่มทำงานในหน่วยทำความเย็นเคลื่อนที่เมื่อปี ๒๕๕๕ และมีโอกาสเดินทางมายังประเทศกัมพูชา และบางส่วนของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งเขากล่าวว่า การเดินทางครั้งนั้นจุดประกายความสนใจเรื่องนี้ให้แก่เขา และทำให้เขาคิดหาทางทำบางสิ่งบางอย่างเพื่อแก้ปัญหาใหญ่นี้ให้ได้

จากประสบการณ์ทำงานที่ผ่านมาของเขาในบริษัทที่ปรึกษาด้านอุปกรณ์ทางการแพทย์ เขาพบว่า ผลิตภัณฑ์เพื่อช่วยชีวิตนั้นเป็นที่ต้องการอย่างมากในหลายบริษัท เขากล่าวว่า “อุปกรณ์ทางการแพทย์เป็นอุปกรณ์ที่มีราคาสูงมาก และไม่มีเหตุผลอะไรที่ประชาชนทั่วโลกจำเป็นต้องเสียเงินเพื่อซื้อสิ่งเหล่านี้”

เป็นที่คาดการณ์ว่า สิ่งประดิษฐ์ของเขานั้นจะสามารถช่วยรักษาชีวิตคนไว้ได้กว่า ๑.๕ ล้านคนทั่วโลก ซึ่งเป็นจำนวนที่เขาถือว่าเป็นจำนวนที่ “น่าอัศจรรย์”

สำหรับแผนการภายหลังการเรียนจบของเขา เขาตั้งใจที่จะทำให้ไอโซบาร์นี้ออกมาเป็นผลิตภัณฑ์จริง ๆ และมองไปถึงต่างประเทศ โดยเขาได้กล่าวไว้ว่า ต้องการให้สิ่งประดิษฐ์ชิ้นนี้ส่งผ่านไปทุกที่ เพื่อที่จะได้ทราบว่า มันทำงานได้จริง ๆ และผลิตภัณฑ์นี้จะทำให้เราเห็นถึงประโยชน์ของเทคโนโลยี



ภาพ : ผลิตภัณฑ์ไอโซบาร์ ซึ่งง่ายต่อการขนส่ง

ผลิตภัณฑ์นี้ออกแบบมาเพื่อใช้ในการขนส่งวัคซีน แต่ วิล บรอดเวย์ ในฐานะผู้คิดค้นมองว่า สามารถใช้ประโยชน์อย่างอื่นในทางการแพทย์ได้อีก เช่น การบริจาควัคซีน หรือการปลูกถ่ายอวัยวะ ที่ปกติจะใช้น้ำแข็งเทียมในการขนส่ง หากประสบปัญหาการจราจรที่ติดขัด อาจมีความเป็นไปได้ในการเก็บรักษาสำหรับระยะเวลาที่ยาวนาน

/นอกจากนี้...

นอกจากนี้ ผลิตภัณฑ์นี้ยังมีประโยชน์ในด้านอื่นนอกเหนือไปจากด้านการแพทย์ ที่สามารถสร้างรายได้ในโลกตะวันตกสำหรับการทำความเย็นในเชิงพาณิชย์ โดยสิ่งประดิษฐ์นี้จะเป็นประโยชน์อย่างมากสำหรับผู้ที่อยู่อาศัยที่วาระระยะเวลาประมาณ ๕ วัน ในสถานที่ที่ไม่มีไฟฟ้า

อย่างไรก็ดี ผู้ประดิษฐ์ยังยืนยันว่าการขนส่งวัคซีนยังถือเป็นหน้าที่หลักที่สำคัญของผลิตภัณฑ์นี้

ที่มา <http://www.bbc.co.uk/newsbeat/article/37306334/this-invention-by-a-british-student-could-save-millions-of-lives-across-the-world>

ผู้ปฏิบัติงานนางสาวนัสรี สัจดีประเสริฐ.....
ตำแหน่งนักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ.....
กลุ่มงานภาษาอังกฤษ.....
สำนักภาษาต่างประเทศ.....
ผู้ตรวจทานนางสาวสิรินดา จันทรักษ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ.....

This invention by a British student could save millions of lives across the world

By Michael Baggs Newsbeat reporter



A 22-year-old British student has invented a mobile fridge that could save millions of lives across the world.

Will Broadway's "Isobar" has been designed to keep vaccines at the ideal temperature while in transit in developing countries.

And Will doesn't plan to make money from his creation.

His focus is to get it to people who need it, which is why he won't be trying to get a patent.

"I make things every day for people who have everything," Will, an industrial design and technology graduate from Loughborough University, tells Newsbeat.

"I wanted to make something for people who have next to nothing. It should be a basic human right, in my opinion, to have a vaccination.

"I don't think that it should be patented to restrict use."

Will's Isobar has won him the annual James Dyson Award, open to students across the world with a simple brief - design something that solves a problem.

Current methods of transporting vaccines can result in the vaccines freezing before reaching their destination in countries where poverty and conflict are major obstacles.

The device maintains a steady two-eight degrees for 30 days. It works by heating ammonia and water to create ammonia vapours, which are then released into its main chamber when cooling is needed.



Image caption Here's how the chemical reaction works inside the Isobar

Will was inspired to start work on a portable refrigeration unit in 2012 when he visited Cambodia and parts of south east Asia.

"These trips sparked an interest," he says.

"It pushed me. Something needs to be solved for this major issue."



Image caption: Will Broadway's ISOBAR could save 1.5 million people a year

Having previously worked at a medical device consultancy, Will has first-hand experience of how large companies monetise life-saving products.

"Medical products have such a big mark up that it's unreasonable for people around the world to purchase these items," he says.

"If it is the best thing available, then it should be out there saving lives."

It has been estimated that Will's invention could save the lives of 1.5 million people across the world, a number he says is "astonishing".

Having now finished his degree, his focus is taking the Isobar into production - something he plans to oversee.

"I would be hands on, all the way through it, knowing that it works," he says.

"It's amazing to just give it a go, even in my back yard, and see the potential of the technology."



Image caption: The Isobar unit is easily transported

The product has been designed to transport vaccines, but already Broadway sees potential for other medical uses in the developing world and beyond.

"Blood donations, organ transplants - if they get stuck in traffic, you still use cold-packs that really aren't adequate for long periods of time," he says.

There is also a potential, non-medical use for Isobar which could be monetised in the Western world.

"It's risky but but there is potential for commercial cooling. It would be a great thing to take on a five day trip where you have no power," he says.

But he insists vaccine delivery is the primary function of his invention.

"It has been applied to what is hopefully the right avenue for the technology."